

FI Käyttöohje

Käyttötarkoitus: Syvävetokalvot hammaslääketieteellisessä ja leukakirurgisessa hoidossa käytettävien kajojen ja kiskojen valmistukseen.

Käyttöaie: Tuote on tarkoitettu yksinomaan uniapneakiskojen, purentakiskojen, narskuttelua estävien kiskojen, Miniplast-kiskojen, retentiolankojen, retentiokiskojen, pitkäaikaikäskytöön tarkoitettujen retentiolankojen ja oikomiskiskojen valmistukseen. Käyttöohjeet ovat osoitteessa www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Vasta-aihe: Herkillä ihmisillä DURASOFT® pd-tuotteiden ainesosien (PETG ja/tai TPU) aiheuttamat allergiset reaktiot eivät ole pois suljettuja.

Käyttöalueesta poikkeavaa käyttöä ei ole indikoitu.

Säilytys: Säilytettävä 5–35 °C:n lämpötilassa. Suojattava auringonvalolta. Säilytettävä kuivassa paikassa.

Huomautus: Tuotetta saa käyttää vain pätevä ammattihenkilöstö. Vain kertakäyttöön. Tuotteen käytön yhteydessä ilmenneistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava välittömästi valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle!

Turvallisuushje: Käyttö on hoidon suorittavan lääkärin vastuulla. Ävää vain vahingoittumattomat ja avaatmatmat suojaussutit. Tuote on käytettävä 15 minuutin kuluessa avaimisesta. Jos materiaalissa on halkeamia/murtumia/kuplia, kiskoa ei saa käyttää nielenemisen ja aspiraation vaaran vuoksi. Jos DURASOFT® -tuotteita käytetään 3D-tulostettujen mallien kanssa, on käytettävä perforimattomaa suojauskalvoa (ISOFOLAN®) tuotteita. Suojakalvo on poistettava syvädento jälkeen. Tuotteet eivät saa joutua kosketuksiin alkoholipitoisten / orgaanisten liuotimien, kuumien veden tai höyrösyilun kanssa. Muiden valmistajien syvävetolaitteita käytäessä 175 °C:n enimmäislämpötila ei saa ylittyä!

HU Használati útmutató

Rendeltetés: Mélyhúzó fóliák készülékek és sinek előállításához fogorvosai és fogszabályozási kezelésekhez.

Javallat: Kizárólag állcsonti protézis sinek, harapásemelő sinek, fogcsikorgatás elleni sinek, Miniplast sinek, retainernek, retenciós sinek, hosszú távú retainernek és fogszabályzó korrekciós sinek gyártására alkalmas. Alkalmazási útmutató a www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material honlapon.

Ellenjavallat: Az allergiás reakciók az DURASOFT® pd (PETG és/vagy TPU) összetevőivel szemben nem zárhatók ki az arra érzékeny személyek esetében. Az alkalmazási területen kívüli bármilyen felhasználás nem javallott.

Tárolás: 5 és 35 °C között tárolando. Védje a napfénytől. Száraz helyen tárolando.

Megjegyzés: Csak szakképzett személyek használhatja. Egyszeri használatra. A termék használatával kapcsolatos súlyos rendkívüli eseményeket azonnal jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak!

Biztonsági megjegyzés: A termék használatra a kezelőorvos felőssége. Csak sértetlen, lezárt barrierzsakok nyisson fel. A felnyitástól számított 15 percen belül fel kell dolgozni. A sint nem szabad használni, ha az anyag repedezett/törédezett/hólyagos, mert lenyelés vagy aspiráció veszélye áll fent. Az DURASOFT® 3D-nyomtatott modellekkel való használatokor nem perforált védőfóliát (ISOFOLAN®) kell használni. A mélyhúzási eljárás után távolítsa el a védőfóliát. Ne hagyja, hogy a termékkel alkoholtartalmú/szerves oldószerekkel, forró vízzel vagy gőzsugárral érintkezzenek. Más gyártók mélyhúzó készülékeivel a 175°C-os maximális hőmérsékletet nem szabad túllépni!

BG Инструкция за употреба

Предназначение: Термоформовъчни фолия за изработка на апарати и шини за стоматологично и ортодонтско лечение.

Показание: Изключително подходящи за изработка на долночелюстни протрузионни шини, шини за коригиране на захапката, шини против бруксизъм, шини минипласт, ретейнери, ретенционни шини, дълготрайни ретейнери и коригирации шини за челюстна ортопедия. Указания за приложение вж. на www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Противопоказание: Алергични реакции към съставки на DURASOFT® pd (PETG и/или термопластичен полимеризирани (TPU)) не могат да бъдат изключени при сенсibiliзирани лица. Всяко използване извън областта на приложение е непоказано.

Съхранение: Съхранявайте при 5 до 35 °C. Пазете от слънчева светлина. Съхранявайте на сухо място.

Указание: Да се използват само от квалифициран специализиран персонал. За еднократна употреба. Сериозни инциденти във връзка с използването на изделията следва да се докладват незабавно на производителя и компетентния орган!

Указание за безопасност: Използването подлeжи на отговорността на лекуващия лекар. Отваряйте само неповредени, затворени бариерни пликове. Да се използва в рамките на 15 минути след отваряне. При пукнатини/счупвания/образуване на мехурчета в материала шината не трябва да се използва. При използване на DURASOFT® с 3D принтирани модели трябва да се използва неперфорирано защитно фолио (ISOFOLAN®). След термоформовъчния процес отстранете защитното фолио. Опасност от поглъщане или аспирация. Не допускайте контакт на изделията със съдържащи алкохол/органични разтворители, горещи вода или пароструйки. При термоформовъчни машини от други производители не трябва да се превишава максималната температура от 175 °C!

PL Instrukcja użytkowania

Zastosowanie: Folie do termoformowania, przeznaczone do wytwarzania aparatów i szyn do leczenia stomatologicznego i ortodontycznego.

Wskazania: Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do wytwarzania szyn protruzyjnych na zuchwę, szyn zgryzowych, szyn relaksacyjnych, szyn Miniplast, retainerów, szyn retencyjnych, retainerów stałych oraz ortodontycznych szyn korekcyjnych. Informacje dotyczące zastosowania są dostępne pod adresem www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Przeciwwskazania: Nie można wykluczyć reakcji alergicznych na składniki wyrobu DURASOFT® pd (PETG i/lub TPU) u osób uczulonych. Jakiegokolwiek użycie wykraczające poza obszar zastosowania jest niewskazane.

Przechowywanie: Przechowywać w temperaturze od 5 do 35°C. Trzymać z dala od światła słonecznego. Chronić przed wilgocią.

Wskazania: Wyrób może być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny. Wyrób jednorazowego użytku. Wszelkie poważne incydenty związane z wyrobem należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi!

Informacja dotycząca bezpieczeństwa: Wyrób stosowany jest na odpowiedzialność lekarza prowadzącego. Otwierać wyłącznie nieuszkodzone, zamknięte worki barieryne. Poddawać obróbkę w ciągu 15 minut po otwarciu. W przypadku obecności pęknięć/złamań/pecherzyków powietrza w materiale, nie należy używać szyn, ponieważ stwarza to ryzyko pokłnięcia lub aspiracji. W przypadku stosowania wyrobu DURASOFT® z modelami wykonanymi techniką druku 3D, należy użyć nieperforowanej folii ochronnej (ISOFOLAN®). Po zakończeniu procesu termoformowania należy usunąć folię ochronną. Nie dopuszczaj do kontaktu produktów z rozpuszczalnikami alkoholowymi/organicznymi, gorącą wodą lub wytwornicami pary. W przypadku urazżeń do termoformowania innych producentów nie należy przekraczać temperatury 175°C!

CZ Návod k použití

Hlavní účel použití: Hrdoplastické fólie k výrobě prvků a dlah pro zubarské ošetření a čelistní ortopedii.

Indikace: Vhodný výhradně pro výrobu dlah při protuzí dolní čelisti, okluzních dlah, dlah při skřipání zubů, dlah Miniplast, retainerů, retenčních dlah, dlouhodobých retainerů a korekčních dlah pro čelistní ortopedii.

Pokyny k použití najdete na adrese www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikace: U senzibilizovaných osob nelze vyloučit alergické reakce na složky produktu DURASOFT® pd (PETG a/nebo TPU).

Jakákoli aplikace mimo oblast použití není indikována.

Skladování: Skladujte při teplotě 5 až 35 °C. Chraňte před slunečním zářením. Uchovávejte na suchém místě.

Upozornění: Produkt smí používat pouze kvalifikovaný odborný personál. K jednorázovému použití. Závažné nežádoucí události v souvislosti s použitím produktu je třeba neprodleně nahlásit výrobci a příslušnému orgánu!

Bezpečnostní pokyny: Za použití je odpovědný lékař. Otevřete pouze nepoškozené, uzavřené bariérové sáčky. Zpracování do 15 minut po otevření. Dlahu se nesmí použít, pokud se v materiálu objeví trhliny/praskliny/bublinky, v takovém případě hrozí nebezpečí poklnutí nebo vdechnutí. V případě použití produktu DURASOFT® s modely vytbištěnými na 3D tiskárně se musí použít neperforovaná ochranná fólie (ISOFOLAN®). Po procesu tepelného tvarování ochrannou fólii odstraňte. Produkty nesmí přijít do styku s rozpuštěnými rozpouštědly alkohol / organických rozpouštědly, horkou vodou nebo parními čistící. V případě hlubokotahových zařízení jiných výrobců nesmí být překročena maximální teplota 175 °C!

HR Használati útmutató

Namjena: Termoformirajuće folije za izradu naprava i udlaga za stomatološko i ortodontsko liječenje.

Indikacije: Isključivo prikladno za izradu protružijskih udlaga donje čeljusti, nagriznih udlaga, udlaga protiv skripanja zubi, miniplast udlaga, retainera, retencijskih udlaga, dugotrajnih retainera i ortodontskih korekcijskih udlaga.

Upute za primjenu mogu se preuzeti sa stranice www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikacije: Alergijske reakcije na sastojke proizvoda DURASOFT® pd (PETG i/ili TPU) ne mogu se isključiti kod osjetljivih osoba. Bilo kakva primjena izvan područja uporabe nije indicirana.

Čuvanje: Čuvati na temperaturi između 5 i 35 °C. Zaštiti od sunčeva svjetla. Čuvati na suhom mjestu.

Napomena: Proizvod smije upotrebljavati samo kvalificirano stručno osoblje. Za jednokratnu uporabu. Stetni događaji u vezi s uporabom proizvoda trebaju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu!

Sigurnosne napomene: Za uporabu je odgovoran stomatolog koji provodi liječenje. Otvarajte samo neoštećene, zatvorene zaštitne vrećice. Obraditi u roku od 15 minuta od otvaranja. Udlaga se ne smije upotrebljavati ako postoje pukotine/lomovi/mjehurići u materijalu, opasnost od gušenja ili udisanja. Kada upotrebljavate DURASOFT® s 3D ispisanim modelima, morate upotrebljavati neperforiranu zaštitnu foliju (ISOFOLAN®). Nakon postupka dubokog izvlačenja folije uklonite zaštitnu foliju. Nemojte dovoditi proizvode u dodir s otapalima koja sadrže alkohol / organskim otapalima, vrućom vodom ili mlazovima pare. U slučaju uporabe uređaja za termoformiranje drugih proizvođača ne smije se prekoračiti maksimalna temperatura od 175 °C!

GR Οδηγίες χρήσης

Προβλεπόμενη χρήση: Φύλλα νάρθηκα για τη δημιουργία μηχανισμών και νάρθηκων για οδοντιατρική και την ορθοδοντική θεραπεία.

Ένδειξη: Κατάλληλα αποκλειστικά για την κατασκευή συσκευών προώθησης της κάτω γνάθου, συγκλειστικών νάρθηκων, νάρθηκων βρουεισμού, νάρθηκων Miniplast ορθοδοντικών μηχανισμών, νάρθηκων βρυγμού, μόνιμων ορθοδοντικών μηχανισμών και διορθωτικών νάρθηκων «KFO».

Υποδείξεις χρήσης στο www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Αντένδειξη: Δεν αποκλείονται αλλεργικές αντιδράσεις σε συστατικά των DURASOFT® pd (PETG και/ή TPU) σε ευαίσθητοποιημένα άτομα. Οποιαδήποτε χρήση πέραν του πεδίου χρήσης δεν ενδείκνυται.

Αποθήκευση: Να αποθηκεύεται σε θερμοκρασίες από 5 έως 35 °C. Να προστατεύεται από το ηλιακό φως. Να φυλάσσεται στεγνά.

Υπόδειξη: Να χρησιμοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Μίας χρήσης. Σοβαρά συμβάντα τα οποία σχετίζονται με τη χρήση του προϊόντος πρέπει να αναφέρονται αμέσως στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή!

Υπόδειξη ασφαλείας: Υπεύθυνος για τη χρήση είναι ο ιατρός. Να ανοίγεται μόνο σφραγισμένες συσκευασίες στείρου φραγμού οι οποίες δεν φέρουν ζημιές. Η επεξεργασία πρέπει να γίνεται εντός 15 λεπτών από το άνοιγμα. Η χρήση του νάρθηκα απαγορεύεται σε περιπτώσεις ρωγμών/θραύσεων/σχηματισμού φυσαλίδων στο υλικό, κινδύνους καταπόσης ή αναφύλαξης. Κατά τη χρήση των DURASOFT® με μοντέλα τα οποία έχουν δημιουργηθεί με τρισδιάστατη εκτύπωση, πρέπει να χρησιμοποιείται μια μη διάτρητη προστατευτική μεμβράνη (ISOFOLAN®). Μετά τη διαδικασία του μορμάριαστος, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη. Μην φέρετε τα προϊόντα σε επαφή με αλκοολούχα/οργανικά διαλυτικά μέσα, καυτό νερό ή όξιμες σιμιού. Σε θερμικά διαμορφωμένες συσκευές άλλων κατασκευαστών, δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης θερμοκρασίας των 175 °C!

LV Lietošanas pamācība

Paredzētais nolūks: Termoformēšanas plēves zobārstniecības un ortodontiskās ārstēšanas ierīcū un kapju ražošanai.

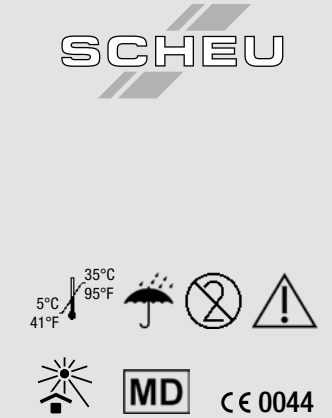
Indikācijas: Piemērots tikai apakšžokļa protūzijas kapju, sakodiņa kapju, kapju pret zobu griešanu, Miniplast kapju, retaineru, retences kapju, ilgtermiņa retaineru un ortodontisko korekcijas kapju izgatavošanai. Lietošanas norādījumi www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikācijas: Jūtīgiem cilvēkiem nevar izslēgt alerģiskas reakcijas pret DURASOFT® pd (PETG un/vai TPU) sastāvdaļām. Jebkāda lietošana ārpus paredzētā lietojuma nav atļauta.

Uzglabāšana: Glabāt 5°C līdz 35°C temperatūrā. Sargāt no saules gaismas. Glabāt sausā vietā.

Norādījums: Drist lietot tikai kvalificēts personāls. Vienreizējai lietošanai. Par nopietniem negadījumiem, kas saistīti ar ierīces lietošanu, nekavējoties jāziņo ražotājam un kompetentajai iestādei!

Drošības norādījums: Par lietošanu ir atbildīgs ārstējošais ārsts. Atveriet tikai nebojātus, slēgtus barjermaiusus. Apstrādājiet 15 minūšu laikā pēc atvēršanas. Kapi nedrīkst lietot, ja materiālā ir plaisas/lūzum/pūslīši, pastāv norīšanas vai aspirācijas risks. Izmantojot DURASOFT® ar 3D drukātiem modeļiem, jāizmanto neperforēta aizsargplēve (ISOFOLAN®). Pēc termoformēšanas procesa nenemiet aizsargplēvi. Nepieļaujiet ierīcu saskart ar alkoholi saturētiem/organiskiem šķīdinātājiem, karstu ūdeni vai tvaika strūklu. Citu ražotāju termoformēšanas ierīcēm nedrīkst pārsniegt 175°C maksimālo temperatūru!



DE Gebrauchsanweisung

Zweckbestimmung: Tiefziehfolien zur Herstellung von Apparaturen und Schienen für die zahnärztliche und kieferorthopädische Behandlung.

Indikation: Ausschließlich geeignet zur Herstellung von Unterkieferprotrusionsschienen, Aufbisschienen, Knirscherschienen, Miniplast-Schienen, Retainer, Retentionschienen, Langzeitretainern und KFO Korrektorschienen. Anwendungshinweise unter www.scheu-dental.com/tiefziehfolien.

Kontraindikation: Allergische Reaktionen gegen Bestandteile von DURASOFT® pd (PETG und/oder TPU) sind bei sensibilisierten Personen nicht auszuschließen.

Lagerung: Bei 5°C bis 35°C lagern. Vor Sonnenlicht schützen. Trocken aufbewahren.

Hinweis: Nur durch qualifiziertes Fachpersonal zu verwenden. Zur Einmalverwendung. Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden!

Sicherheitshinweis: Die Verwendung unterliegt der Verantwortung des Behandlers. Öffnen Sie nur unbeschädigte, verschlossene Barrierebeutel. Verarbeitung innerhalb von 15 Minuten nach Öffnen. Schiene darf bei Rissen/Brüchen/Bläschenbildung im Material nicht verwendet werden. Gefahr des Verschluckens oder Aspiration. Bei Verwendung von DURASOFT® mit 3D-gedruckten Modellen muss eine nicht perforierte Schutzfolie (ISOFOLAN®) verwendet werden. Schutzfolie nach dem Tiefziehvorgang entfernen. Produkte nicht mit alkoholhaltigen/organischen Lösungsmitteln, heißem Wasser oder Dampfstrahlern in Kontakt bringen. Bei Tiefziehgeräten anderer Hersteller darf die Maximaltemperatur von 175°C nicht überschritten werden!

DURASOFT® pd

Tiefziehfolien
thermoplastic foils
plaques de thermoformage
fogli termoformanti
planchas de termomoldeo
películas de termoformagem
gilliojo tempimo plėvelės
dyptrekkingsfolier
filme de termoformare
hlbokoťážné fólie
basınçlı kalıplama folyolanı
djupdragningsfilm
dybtraekksfolier
syvävetokalvot
термоформовъчни фолия
termoplastické fólie
φύλλα νάρθηκα
mélyhúzó fóliák
folie do termoformowania
termoformirajuće folije
Termoformēšanas plēves


SCHEU-DENTAL GmbH
www.scheu-dental.com

Am Burgberg 20
58642 Iserlohn · Germany

phone +49 2374 9288-0
fax +49 2374 9288-90

 Facebook
scheu.dental

Sikkerhedsenhvisning: Anvendelsen er behandles ansvar. Åbn kun ubeskadigede, lukkede barriererposer. Bearbejdningen inden for 15 minutter efter åbning. Skinnen må ikke anvendes i tilfælde af ridser/brud/blæredannelse i materialet, fare for slugning eller aspiration. Ved anvendelse af DURASOFT® med 3D-printede modeller skal der anvendes en ikke perforeret beskyttelsesfilm (ISOFLAN®). Fjern beskyttelsesfilmen efter dybetrækprocessen. Produktet/udstyret må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske opløsningsmidler, varmt vand eller dampstråler. Ved dybetrækningsapparater fra andre fabrikanten må den maksimale temperatur på 175°C ikke overskrides!